

Jetzt beim Wettbewerb teilnehmen:  
www.fabrik-des-jahres.de

# Produktion

1. April 2010  
Nummer 13

Die Wirtschaftszeitung für die deutsche Industrie

www.produktion.de Einzelpreis Euro 2,80  
Leserservice Produktion 65341 Eltville DPAG  
PVST 5339 Entgelt bezahlt

WWW.PRODUKTION.DE

**3 WIRTSCHAFT**

**Lufttechnik: Hohes Potenzial für Wachstum erkennbar**

**8 SPECIAL**

**Finanzierung: Alternativen für die Industrie**

**22 TECHNIK**

**Hochgenaue Messtechnik im Dienst der Windenergie**

**24 TECHNIK**

**Laser: Mehr Produktivität beim Schweißen von Rohren**

**TECHNIK IM FOKUS**

**Modell für Europa**

Nordrhein-Westfalen will die führende Modellregion für Elektromobilität in Europa werden. 250 000 Elektrofahrzeuge sollen bis 2020 auf seinen Straßen rollen. An der TU Dortmund ist ein Forschungscampus zur Elektromobilität entstanden. **Seite 14**

**Glaslötens per Laser**

Das Fraunhofer-Institut für Lasertechnik ILT hat ein innovatives Packaging-Verfahren für Mikrobauteile und Elektronikkomponenten auf der Basis des Laserstrahl-Glaslötens entwickelt. Es ist für den Einsatz in der Massenproduktion geeignet und erfüllt durch die Verwendung bleifreier Lote die strengen RoHS-EG-Umwelt-richtlinien. **Seite 15**

**Lack-Fehler erkennen**

**Wettbewerbsfähigkeit**

## Deutscher Maschinenbau wieder in der Pole Position

von Claus Wilk und Andreas Karius  
Produktion Nr 13, 2010

LANDSBERG. Die Diskussion um die deutsche Exportstärke zeigt letztlich nur, wie wettbewerbsfähig die deutsche Industrie ist. Einzelne Branchen rechnen für dieses Jahr bereits wieder mit zweistelligen Wachstumsraten.

Einst als „kranker Mann Europas“ verspottet, steht die deutsche Wirtschaft derzeit gerade wegen ihrer Wettbewerbsfähigkeit und ihres überragenden Exporterfolges in der Kritik

der Exportanteil bei rund 73%, wovon mehr als die Hälfte in Länder außerhalb der EU-27 geliefert wird“, sagt Dr. Manfred Wittenstein, Präsident des Verbandes Deutscher Maschinen- und Anlagenbau (VDMA) zu den Vorwürfen, die unter anderem von Frankreichs Wirtschafts- und Finanzministerin Christine Lagarde erhoben wurden.

„Die Wettbewerbsstärke der deutschen Industrie zeigt sich in der hohen Exportfähig-



**WIRTSCHAFTSAKTEN**

1,42 Euro in Dollar  
1,40

Leserservice Produktion  
PVST, Deutsche Post AG, Entgelt bezahlt  
\*053339#22-594-725 AF 2#13\*

Suxes GmbH  
Werbeagentur & Unternehmensberatung  
Geschäftsführung  
Herrn Jürgen Fürst  
Stuttgarter Str. 30  
70736 Fellbach

65341 Eltville  
1817



mikromechanische Bauelemente hergestellt werden. Mit der neuen Fertigungsstelle sich das Unter-

nehmen dem wachsenden Bedarf nach immer komplexeren elektronischen Bauelementen und Systemen im Automobil, Gebäuden aber auch bei Gebrauchsgütern wie Handys, Laptops oder Spielekonsolen.

**++ Draabe:** Diplom-Betriebswirt Jens Kunde (40) ist neuer Prokurist der Draabe Industrietechnik GmbH in Hamburg. „Neben dem Ausbau neuer Marktsegmente gilt mein Fokus vor allem der konsequenten Wei-

terentwicklung der Draabe-Allein- stellung im Bereich Hygiene und Sicherheit“, erklärt Kunde. Draabe zählt nach eigenen Angaben zu den weltweit führenden Anbietern von Luftbefeuchtungs-Systemen für alle Anwendungen in Industrie, Gewerbe und Büro.

**++ Dürr:** Nach dem schwierigen Jahr 2009, in dem der Umsatz um 33% einbrach, will Dürr diesen in den kommenden drei Jahren nun um jeweils 5 bis 10% steigern. Zum profitablen Wachstum soll vor allem die starke Position in nachfragestarken Märkten wie China, Indien und Brasilien beitragen.

**++ ITT Lowara:** Der Pumpenhersteller hatte Mitte 2009 die Laing GmbH übernommen und investiert seitdem kräftig. Im nächsten Schritt werden Ende April neue und größere Büroräume bezogen. Der neue Sitz des Kompetenzzentrums Gebäude-

technik der ITT Lowara ist in Weinstadt im Großraum Stuttgart. Weitere Investitionen in Millionenhöhe

**++ Minitec:** Das Unternehmen hat für die Kollektorproduktion ein völlig neues Produktionsmodell entwickelt. Mit der Erfahrung aus der Photovoltaik-Modulproduktion wurden neue Sonnenkollektoren entwickelt und zertifiziert. Für diese Hochleistungskollektoren wurde gleichzeitig die Produktion standardisiert und optimiert. Das neue SolarThermal Competence Center (STCC) von MiniTec soll Kollektorhersteller von der Planung über die Einrichtung der Fertigungsanlage bis hin zur Zertifizierung und dem Produktionsstart unterstützen.

**++ Salzgitter AG:** 2009 geht als eins der schwierigsten Geschäftsjahre in die 150-jährige Unternehmensgeschichte des Salzgitter-Konzerns ein. Der Konzern schloss das Geschäftsjahr 2009 mit -160,3 Mio Euro operativem Konzernergebnis ab. Der Konzern-Außenumsatz blieb mit rund 7,8 Mrd Euro deutlich hinter dem Vorjahreswert (2008: rund 12,5 Mrd Euro) zurück. Da die Ausläufer der Finanzkrise auch noch im laufenden Jahr zu spüren sind und zu nervösen Ausschlägen relevanter Absatz- und Beschaffungsmärkte führen, kann für das Geschäftsjahr 2010 naturgemäß kein verlässlicher quantifizierter Ausblick hinsichtlich Umsatz und Ergebnis des Salzgitter-Konzerns gegeben werden. Für die meisten Konzern-Gesellschaften sei allerdings eine Verbesserung der wirtschaftlichen Lage absehbar.

**++ Wolpert Gruppe:** Die Wolpert Holding GmbH hat das Traditionsunternehmen KW Weinsberg übernommen und in die

Gruppe integriert. Damit erweitern die Untertländer ihre Kapazitäten und Technologien in der Herstellung von Prototypen- und Serienwerkzeugen für die Automobilindustrie um die Herstellung von Karosserieteilen. (mg)



OPTIDUR  
MICRODUR  
DURAPUR  
AERODUR  
THERMODUR  
FORMADUR  
CRYODUR  
RAPIDUR  
CORRODUR  
ACIDUR  
PYRODUR  
PERMODUR  
MAGNADUR

Unsere Markennamen haben sich geändert – Qualität und Service bleiben

Die Deutschen Edelstahlwerke bieten die weltweit vielfältigste Produktpalette im Bereich der Edelstahlringprodukte an. Einzigartigkeit und Qualität, die sich jetzt auch in unseren Markennamen widerspiegeln. Für eine gezielte Produktauswahl rund um den Globus, für Transparenz und klare Kommunikation. Starke Marken, mit denen wir auch in Zukunft flexibel auf die Wünsche unserer Kunden reagieren können.

DEUTSCHE EDELSTAHLWERKE

Providing special steel solutions



DEUTSCHE EDELSTAHLWERKE GMBH, Auestrasse 4, 58452 Witten, [www.dew-stahl.com](http://www.dew-stahl.com)